



护理人员须知

我们为护理人员提供福利金。

Carer Payment

申领此项福利金，您和被护理者的收入和资产均必须低于收入与资产测试限额。

您必须：

- 为有严重残疾、严重疾病或年老体弱者提供持续不断的日常护理
- 提供了至少 6 个月的家庭护理
- 每周工作或学习时间不超过 25 个小时
- 未领取其它收入补助金。

Carer Allowance

申领此项津贴，您必须为以下人士在家提供额外日常护理：

- 与您一起生活的 16 岁以下有残疾或严重疾病的儿童；
- 与您一起生活的两个或以上 16 岁以下儿童，其护理需求加起来相当于一个符合资格的儿童；或
- 16 岁或以上的有残疾、严重疾病或年老体弱的人士。

Carer Supplement

为因护理有残疾或病况者而领取一项合资格福利金的护理人员提供的补助金，该补助金每年发放一次。

Carer Adjustment Payment

领取此项一次性福利金，您必须：

- 全日护理有严重疾病、病况或因灾难而留下严重残疾的 7 岁以下儿童
- 护理上述儿童至少 2 个月
- 为上述儿童领取 Carer Allowance
- 确定您和您的伴侣没有资格领取 Carer Payment 或其它收入；而且
- 灾难发生后亟需经济援助。

护理人员的居住规定

申领福利付款当天，护理人员及其护理的人均必须：

- 是澳大利亚居民；且
- 在澳大利亚生活。

情况变化

如果您的个人情况发生任何变化，必须在 **14** 天内告诉我们，因为福利金可能会发生变化。如果您故意不告诉我们，可能会被指控诈骗。

在以下情况下，您必须告诉我们：

- 停止提供护理；
- 开始与他人分担护理任务；
- 结婚、开始或不再与伴侣一起生活；
- 收入开始增加；
- 您的资产增加，或投资发生变化；
- 搬家；
- 移居澳大利亚境外；
- 去海外度假；或
- 开始增加工作或学习时间。

如果接受护理的人士发生以下变化，您必须告诉我们：

- 需要的护理减少
- 由别人提供护理
- 转为暂休护理或住院
- 不再是受抚养儿童
- 开始从 **National Disability Insurance Scheme**（全国残障保险计划）获得援助
- 移居澳大利亚境外
- 去海外度假；或
- 身故。

申领护理人员福利金

如果您有 Centrelink 网上账户，可从网上直接申领 **Carer Payment** 或 **Carer Allowance**，或两项同时申领。

更多信息

- 登入 humanservices.gov.au/carers 查看更多英文信息
- 登入 humanservices.gov.au/yourlanguage 阅读、收听或观看中文版视频信息
- 致电 **131 202** 用中文向我们了解有关 Centrelink 福利金与服务的信息
- 拨打 **Translating and Interpreting Service (TIS National)** 翻译与传译服务的电话 **131 450**，用中文向我们了解有关 Medicare 和 Child Support（子女抚养费）付款与服务的信息
- 到访服务中心

请注意：从澳大利亚境内任何地方使用家庭电话拨打“13”开头的号码按照固定费率收费。该费率可能与本地电话费率不同，而且可能会因电话公司不同而异。使用家庭电话拨打“1800”开头的电话免费。使用公共电话和手机拨打可能会计时收费，而且费率较高。

免责声明

本出版物所含信息仅限用作福利金和服务指南。您需要自行决定是否希望根据自己的特定情况申请福利金并提交申请表。



Information for carers

We offer payments to people who care for someone.

Carer Payment

To get this payment you and the person you provide care for must be under the income and assets test limits.

You must:

- give constant, daily care to someone who has severe disability, or severe illness, or who is frail aged
- care for them in a private home for at least six months
- not work or study for more than 25 hours a week
- not be on another income support payment.

Carer Allowance

To get this allowance you must give extra daily care at home to:

- a child aged under 16 who has a disability or serious illness and lives with you
- two or more children aged under 16 living with you whose care needs add up to the same as one eligible child, or
- someone aged 16 or older who has a disability, or serious illness, or is frail aged.

Carer Supplement

A payment for those who get an eligible payment to provide care for a person with a disability or medical condition. It's paid once a year.

Carer Adjustment Payment

To get this one-off payment, you must:

- give full-time care to a child under 7 who has a severe illness, medical condition, or major disability following a catastrophic event
- care for them for at least 2 months
- get Carer Allowance for the child
- make sure you and your partner are not eligible for Carer Payment or other income support payments, and
- have a very strong need for financial help straight after the catastrophic event.

Residence rules for carers

On the day you claim, both you and the person you provide care for must be:

- Australian residents, and
- in Australia.

Change of circumstances

You need to tell us within 14 days about any changes because your payment could change. If you deliberately don't tell us about changes, you could be charged with fraud.

You must tell us if you:

- stop providing care
- start sharing the care with someone else
- marry, or start or stop living with your partner
- start getting more income
- increase your assets or your investments change
- move house
- go to live outside Australia
- go overseas for a holiday, or
- start doing more work or study.

You must tell us if the person you provide care for:

- needs less care
- is in someone else's care
- goes into respite care or hospital
- stops being a dependent child
- starts getting support from the National Disability Insurance Scheme
- goes to live outside Australia
- goes overseas for a holiday, or
- dies.

Claiming carer payments

If you have a Centrelink online account, you can claim Carer Payment, Carer Allowance or both online.

For more information

- go to humanservices.gov.au/carers for more information in English
- go to humanservices.gov.au/yourlanguage where you can read, listen to or watch videos with information in your language
- call **131 202** to speak with us in your language about Centrelink payments and services
- call the Translating and Interpreting Service (TIS National) on **131 450** to speak with us in your language about Medicare and Child Support payments and services
- visit a service centre.

Note: calls from your home phone to '13' numbers from anywhere in Australia are charged at a fixed rate. That rate may vary from the price of a local call and may also vary between telephone service providers. Calls to '1800' numbers from your home phone are free. Calls from public and mobile phones may be timed and charged at a higher rate.

Disclaimer

The information contained in this publication is intended only as a guide to payments and services. It's your responsibility to decide if you wish to apply for a payment and to make an application with regard to your particular circumstances.